

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 38

við Stjórnartíðindi
Evrópusambandsins

11. árgangur

29.7.2004

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2004/EES/38/01		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.3493 – Yamanouchi/Fujisawa).....	1
2004/EES/38/02		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.3506 – Fox Paine/Advanta)	2
2004/EES/38/03		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.3510 – Shell/Saudi Aramco/Showa Shell).....	3
2004/EES/38/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.3525 - Alpinvest/3i/CID/JV)	4
2004/EES/38/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.3526 –KKR/Auto-Teile-Unger).....	5
2004/EES/38/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.3528 - Swiss Re/LAHC).....	6
2004/EES/38/07		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.3529 - Siemens/BBC Technology)	7
	3.	Dómstóllinn	

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.3493 — Yamanouchi/Fujisawa)**

2004/EES/38/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 14. júlí 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/89 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem alger samruni verður milli japönsku fyrirtækjanna Yamanouchi Pharmaceutical Co., Ltd (Yamanouchi) og Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd (Fujisawa) í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Yamanouchi: lyf
 - Fujisawa: lyf og skyldar vörur.
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 187, 22. júlí 2004). Þær má senda með símbrefi til framkvæmdastjórnarinnar (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3493 – Yamanouchi/Fujisawa, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.3506 - Fox Paine/Advanta)

2004/EES/38/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. júlí 2004 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Fox Paine & Company, LLC (Fox Paine, Bandaríkjunum) öðlast yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar á hlutum fyrirtækisins Advanta B.V. (Advanta, Hollandi) með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Fox Paine: stýring fjárfestingarsjóða (þ.m.t. í gegnum Seminis Inc., kynblöndun, framleiðsla og sala á fræi)
 - Advanta: kynblöndun, framleiðsla og sala á fræi.
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtíð. ESB (C 193, 29. júlí 2004). Þær má senda með símbrefi til framkvæmdastjórnarinnar (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3506 – Fox Paine/Advanta, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtíð. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.3510 – Shell/Saudi Aramco/Showa Shell)**

2004/EES/38/03

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. júlí 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið Saudi Arabian Oil Company (Saudi Aramco) í Sáði-Arabíu og Royal Dutch/Shell Group (Shell, í Bretlandi) öðlast í sameiningu, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, yfirráð yfir fyrirtækinu Showa Shell Sekiyu K.K. (Showa Shell) í Japan, með hlutafjárkaupum Saudi Arabian Oil Company (Saudi Aramco) í Sáði-Arabíu hjá Royal Dutch/Shell Group (Shell, í Bretlandi).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Saudi Aramco: leit, framleiðsla og markaðssetning á hráolíu og hreinsuðum olíuafurðum.
 - Showa Shell: hreinsun á hráolíu og dreifing og sala á hreinsuðum olíuafurðum.
 - Shell: leit, framleiðsla og sala á olíu og jarðgasi, framleiðsla og sala íðefna (chemicals), orkuframleiðsla og framleiðsla orku frá endurnýjanlegum orkugjöfum.
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 191, 27. júlí 2004). Þær má senda með símbréfi til framkvæmdastjórnarinnar (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3510 – Shell/Saudi Aramco/Showa Shell, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32; reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 er fallin úr gildi en í hennar stað kemur reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.3525 - Alpinvest/3i/CID/JV)**

2004/EES/38/04

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. júlí 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/89 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem Alpinvest Partners N.V. (Alpinvest, Hollandi) og 3i Group plc (3i, Bretlandi) öðlast í sameiningu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar, yfir CID Car Interior design Holding GmbH (CID, Þýskalandi) með hlutfjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Alpinvest: fjárfestingar
 - 3i: áhættufjármagn
 - CID: þróun og framleiðsla á klæðingar- og innréttingarhlutum fyrir bílaiðnaðinn
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu. Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 191, 27. júlí 2004). Þær má senda með símbréfi til framkvæmdastjórnarinnar (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3525 – Alpinvest/3i/CID/JV, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32; reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 er fallin úr gildi en í hennar stað kemur reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.3526 –KKR/Auto-Teile-Unger)**

2004/EES/38/05

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 13. júlí 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem Rally Drei Beteiligungs GmbH (Rally) í Þýskalandi, sem er hluti af Kohlberg Kravis Roberts Group (KKR), sem hefur aðsetur í Bandaríkjunum, öðlast að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, yfir A.T.U. Auto-Teile-Unger Holding Aktiengesellschaft (ATU, Þýskalandi) með hlutfjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Rally/KKR: fjárfestingar
 - ATU: smásala á hlutum til bifreiða og verkstæði.
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 192, 28. júlí 2004). Þær má senda með símbrefi til framkvæmdastjórnarinnar (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) COMP/M. 3526 – KKR/Auto-Teile-Ungernr, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32; reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 er fallin úr gildi en í hennar stað kemur reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.3528 - Swiss Re/LAHC)**

2004/EES/38/06

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. júlí 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið Swiss Re GB plc (Swiss Re GB, Bretlandi) sem tilheyrir hópnun Swiss Reinsurance Company (Swiss Re, Sviss) öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir fyrirtækinu Life Assurance Holding Corporation Limited (LAHC, Bretlandi) með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Swiss Re: langtímavátrygginga- og endurtryggingastarfsemi
 - LAHC: langtímatryggingastarfsemi.
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 193, 29. júlí 2004). Þær má senda með símbrefi til framkvæmdastjórnarinnar (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3528 – Swiss Re/LAHC, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32; reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 er fallin úr gildi en í hennar stað kemur reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.3529 - Siemens/BBC Technology)**

2004/EES/38/07

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. júlí 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið Siemens Aktiengesellschaft (Siemens, Þýskalandi), öðlast, í gegnum dótturfyrirtæki sitt, Siemens Holdings plc (Siemens Holdings), yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, yfir fyrirtækinu BBC Technology Holdings Limited (BBC T, Bretlandi), dótturfyrirtæki British Broadcasting Company, með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Siemens: verkfræðipjónusta og rafeindavörur og -þjónusta um allan heim
 - BBC T: tæknivörur, veflausnir og ráðgjafarþjónusta fyrir BBC og aðra fjölmiðla
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 192, 28. júlí 2004). Þær má senda með símbréfi til framkvæmdastjórnarinnar (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3529 – Siemens/BBC Technology, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32; reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 er fallin úr gildi en í hennar stað kemur reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004.